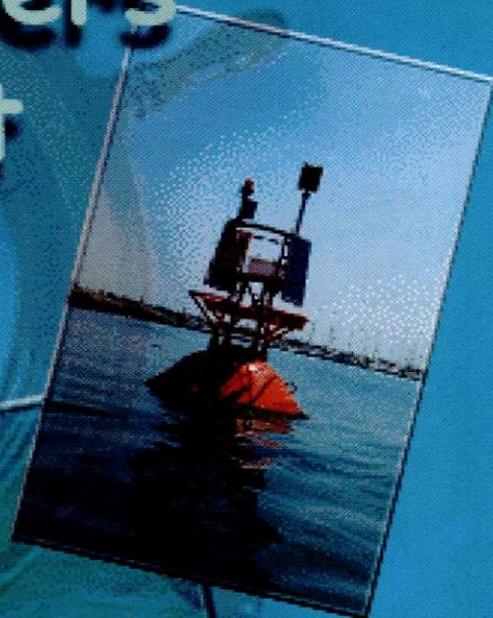
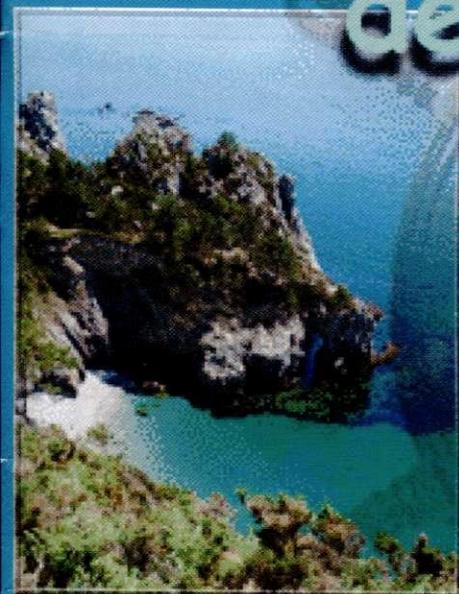




Bulletin de liaison - N° 18 - Mai 2010

# Association des Plaisanciers de Morgat



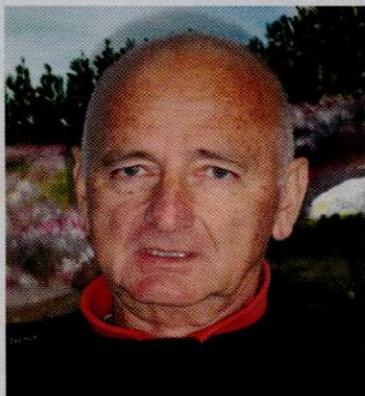
Siège social : Port de Morgat - 29160 - CROZON - Tel : 02 98 26 29 03

Courriel : [apmorgat@gmail.com](mailto:apmorgat@gmail.com)

<http://perso.orange.fr/association.des.plaisanciers.de.morgat/accueil.htm>

Association loi 1901 - Rédaction - Publicité - Annonces : A.P.Morgat

# EDITORIAL



L'année 2009 a été pour nous une première avec l'organisation de la journée sécurité sur une grande échelle.

Effectivement en plus de la démonstration habituelle de matériels de sécurité, la venue des canots de la SNSM et des pompiers, cette année la venue de l'hélicoptère de la marine a eu beaucoup de succès. L'hélicoptère en direct a captivé les foules.

Toujours dans le domaine de la sécurité, le bureau de notre association a décidé en 2010, de fournir gratuitement un extincteur à chaque adhérent à jour de sa cotisation. En effet, d'une durée de 4 ans, ceci évite la vérification annuelle de l'extincteur. Nous renouvelerons sûrement cette opération dans 4 ans.

Sinon nous attendons avec impatience l'attribution des 80 places supplémentaires liées à l'installation du nouveau ponton ainsi que le déplacement du point d'entrée du port de plaisance au niveau du parking du vieux môle.

Nous attendons également le démarrage des travaux d'aménagement du port annoncés par la municipalité pour l'extension de la zone portuaire. Ceux-ci permettront sans aucun doute un développement touristique donc économique de la station de Morgat.

Autrement notre présence régulière au conseil portuaire nous permet d'être source de proposition. Notre local ouvert tous les samedis nous permet également un contact avec tous.

*Bonne saison et bon vent à tous.*

*votre président: Jean-Claude BOURNIERAS*

## LE MOT DU TRÉSORIER

Nous clôturons l'exercice 2009 avec un léger excédent. Le nombre de nos adhérents est stable, le bilan de l'édition du bulletin (image de marque de notre association qui pour le 30ème anniversaire comportait 24 pages) est également équilibré.

La bonne santé financière de notre association nous a permis de faire un don exceptionnel à la SNSM à l'occasion du 30ème anniversaire de notre association. Pour la même raison le montant de la cotisation adhérent restera inchangé l'année prochaine.

Nous vous rappelons que votre participation à la création du bulletin ainsi que vos suggestions sur les documents que vous souhaiteriez publier sont les bienvenus.

Nous tenons à remercier nos annonceurs grâce auxquels nous pouvons éditer notre bulletin, lequel semble avoir été apprécié de tous.

*Le trésorier : M. FEGER*

## AGENDA 2010

### Mai 2010

- Ecole Navale Portes ouvertes samedi 15 mai
- Grand prix week-end 15 et 22 mai

### Juin 2010

- Nettoyage des plages matin 05 juin

### Juillet 2010

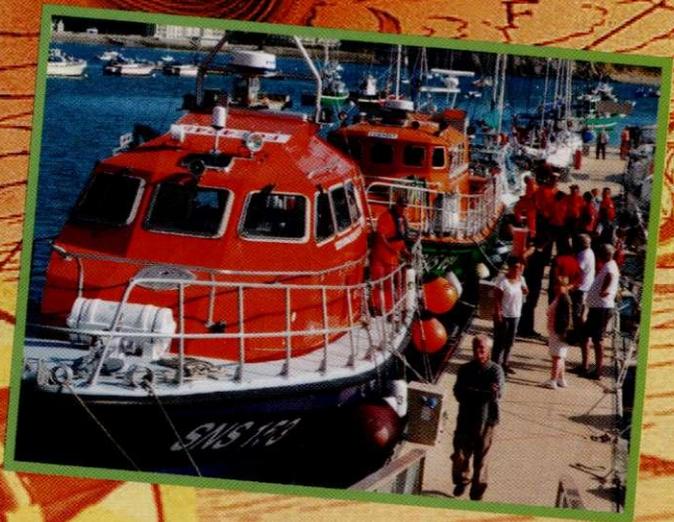
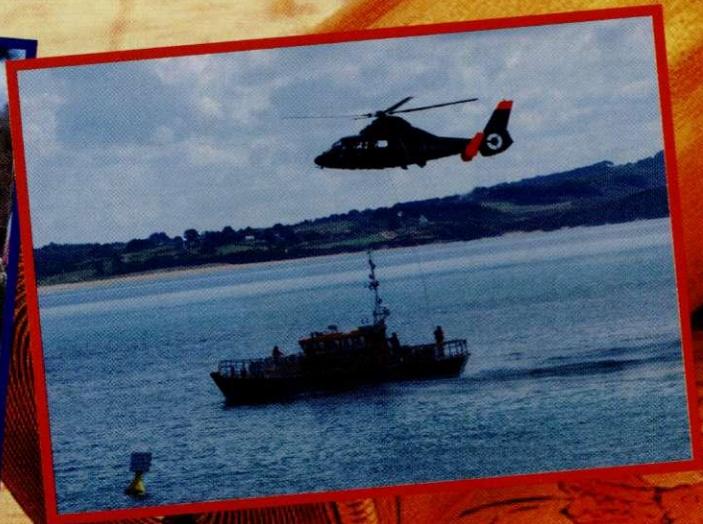
- Sortie à Douarnenez 10 juillet
- Nautisme en Finistère Petit Cabotage :
  - 21 juillet
  - départ de Camaret Le cap de la chèvre
  - 22 juillet
- Saint Hernet -> Douarnenez
  - Départ de St Hernet Navigation en Baie
  - En soirée: Repas Fêtes maritimes de Douarnenez

- Douarnenez 2010 Du 22 au 25 juillet
- Assemblée Générale 18 heures 24 juillet
- Sortie à Camaret 31 juillet

### Août 2010

- Puces de mer 07 août
- Démonstration sécurité
- Cours de matelotage

# MANIFESTATIONS 2009



## CNCM 2010

Afin d'être toujours INNOVANT et à l'écoute des nouvelles attentes de ses adhérents, Le Centre Nautique de Crozon Morgat lance cet été 3 nouveautés:

- **La formule O'TAQUET**

Pour ceux qui souhaitent avant tout passer un maximum de temps sur l'eau, s'affranchir des contraintes matérielles (gréement, rangement) et avoir du temps pour d'autres activités.

5 séances de 2H00 avec bateaux grées prêts à partir.

Formule proposée sur les stages: Fun Boat, catamaran ados/adultes, mini stage catamaran et planche à voile.

- **Le FUN BOAT**

Nouveau support hybride mi catamaran/mi dériveur, ludique, dessiné par Yves Loday

Facile et rassurant pour s'initier et s'éclater. Mise en place rapide pour se consacrer uniquement au plaisir de la voile en toute confiance.

Ouvert à tous les enfants de 9 à 12 ans initiés ou non.

- **Stage KADOR**

Pour les enfants de 8 à 10 ans qui souhaitent varier les plaisirs ou qui n'ont pas encore choisi leur pratique passion.

2 séances de voile en Optimist + 2 séances de kayak et une séance mixte autour d'un grand jeu le vendredi.

### **PROCHAINS RENDEZ VOUS NAUTIQUES ORGANISES PAR LE CNCM**

8 Mai: Départementale Kayak jeune à Morgat

16 Mai: Coupe de Bretagne de Wave ski

22-23 Mai: Regroupement et entraînement d'Open 5.70 à Morgat

28-31 Mai: EURO CUP laser SB3 à Morgat dans le cadre du Grand Prix de l'Ecole Navale

16 Juin: Challenge des collèges, 150 collégiens à Morgat sur divers engins nautiques

25 Juillet: Coupe Emeraude, régates de croiseurs à Morgat

23-24 Octobre: NAUTIK'Up à Morgat, manifestation regroupant plusieurs compétitions nautiques

S52 : Hibiscus Naish Party, épreuve de vagues en planche à voile et surf



# PERMANENCES

*N'hésitez pas à venir nous rendre visite à nos permanences  
au local près de la Capitainerie de Morgat face à la grue.*

*Tous les samedis hors saison  
Tous les jours de la semaine en juillet et août (sauf dimanche et jours fériés)  
De 11 heures à midi*

**Pizzeria - restaurant**  
**L'Océanic**  
24 route de Camaret  
**02 98 270 270**  
**CROZON**



Jean-Marc BLOCH  
Agent Général

 **GENERALI**  
Solutions d'assurances

**CAP**  
assurances

5 bis venelle de Kergos  
BP 1627  
29106 **QUIMPER** Cedex  
**Tél. 02 98 64 80 30**  
Fax 02 98 64 80 39

3, impasse Vauban  
Rocade Nord  
29160 **CROZON**  
**Tél. 02 98 27 15 15**  
Fax 02 98 26 14 95

Mail : cap-assurances@agence.generali.fr

N° ORIAS : 07 035 024

**JET MARINE**

**02 98 41 80 25**

**www.jetmarine.fr**

**VOLVO  
PENTA**

**VENTE ENTRETIEN  
REPARATION MOTEURS  
MARINS  
TOUTES MARQUES**

 **SUZUKI  
MARINE**



**INTERVENTION SUR LA  
PRESQU'ILE DE CROZON  
REMISE POUR LES MEMBRES  
ASSOCIATIONS  
DES PLAISANCIERS**

 **NARWHAL**  
INFLATABLE CRAFT

 **ZEPPELIN**

 **APEX**  
The Right Inflatable®

# MARÉE

## Calcul des hauteurs d'eau

### CALCUL DES HAUTEURS D'EAU :

Connaître la hauteur d'eau a un grand intérêt lorsque l'on navigue, il peut être utile à partir de quelle heure il est possible d'entrer dans un port sans que la quille touche le fond ! Il existe plusieurs méthodes

La méthode simplificatrice est **la méthode des douzièmes**, cette méthode a quelques limites en ce qui concerne la précision mais suffit largement pour une navigation de plaisance.

La première heure la mer **monte/descend** de **1/12**ème de la hauteur

La deuxième heure la mer **monte/descend** de **2/12**ème de la hauteur

La troisième heure la mer **monte/descend** de **3/12**ème de la hauteur

La quatrième heure la mer **descend/monte** de **2/12**ème de la hauteur

La cinquième heure la mer **descend/monte** de **1/12**ème de la hauteur

Exemple :

Pleine Mer : **12h00**                      Hauteur d'eau : **6,50 m**

Basse Mer : **18h06**                      Hauteur d'eau : **1,70 m**

Pleine Mer : **00h18**                      Hauteur d'eau : **7,70 m**

L'Heure Marée (sens descendant) est égale à  $(18h06 - 12h00)/6 = (6h06)/6 = 1h01$

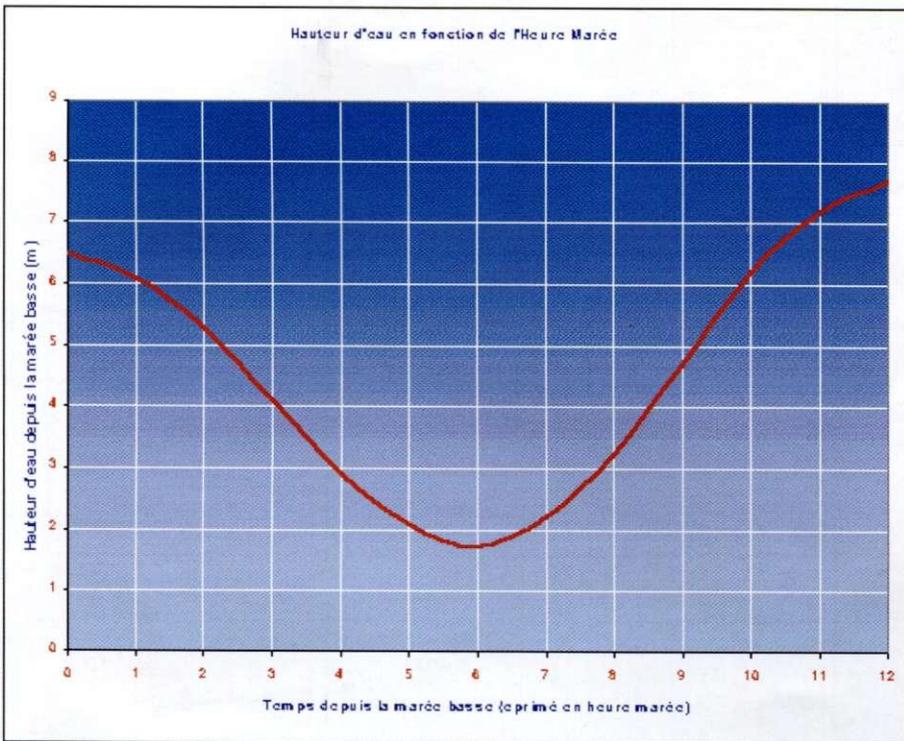
L'Heure Marée (sens montant) est égale à  $(24h18 - 18h06)/6 = (6h12)/6 = 1h02$

Le douzième (sens descendant) est égal  $(6,50 - 1,70)/12 = 4,80/12 = 0,40$  m

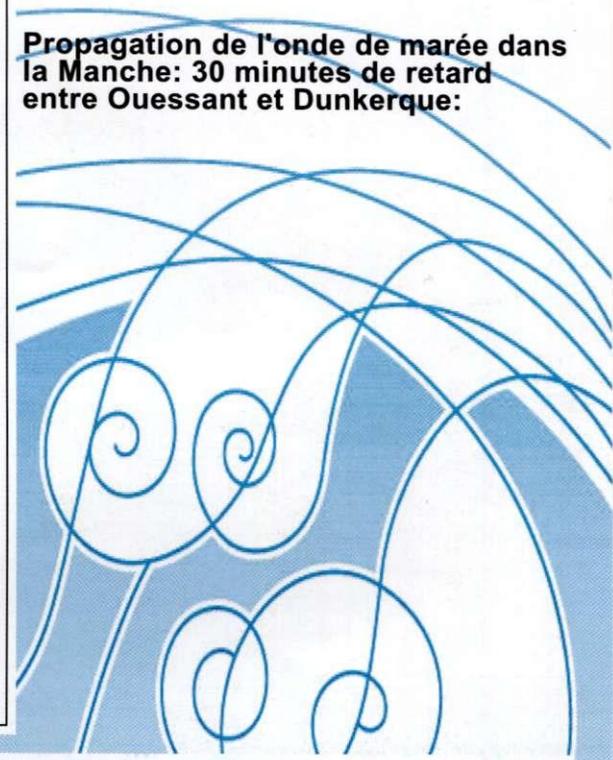
Le douzième (sens montant) est égal  $(7,70 - 1,70)/12 = 6,00/12 = 0,50$  m

Temps après la Marée Basse (heure marée)	Heure	12èmes	Descente / Montée(m)	Hauteur d'eau cumulée (m)	Etat
0	12h00			<b>6,50</b>	<b>Marée Haute</b>
1	13h01	1/12	- 0,40	6,10	
2	14h02	2/12	- 0,80	5,30	
3	15h03	3/12	- 1,20	4,10	<b>Mi-Marée</b>
4	16h04	3/12	- 1,20	2,90	
5	17h05	2/12	- 0,80	2,10	
6	18h06	1/12	- 0,40	<b>1,70</b>	<b>Marée Basse</b>
7	19h08	- 1/12	0,50	2,20	
8	20h10	- 2/12	1,00	3,20	
9	21h12	- 3/12	1,50	4,70	<b>Mi-Marée</b>
10	22h14	- 3/12	1,50	6,20	
11	23h16	- 2/12	1,00	7,20	
12	00h18	- 1/12	0,50	<b>7,70</b>	<b>Marée Haute</b>

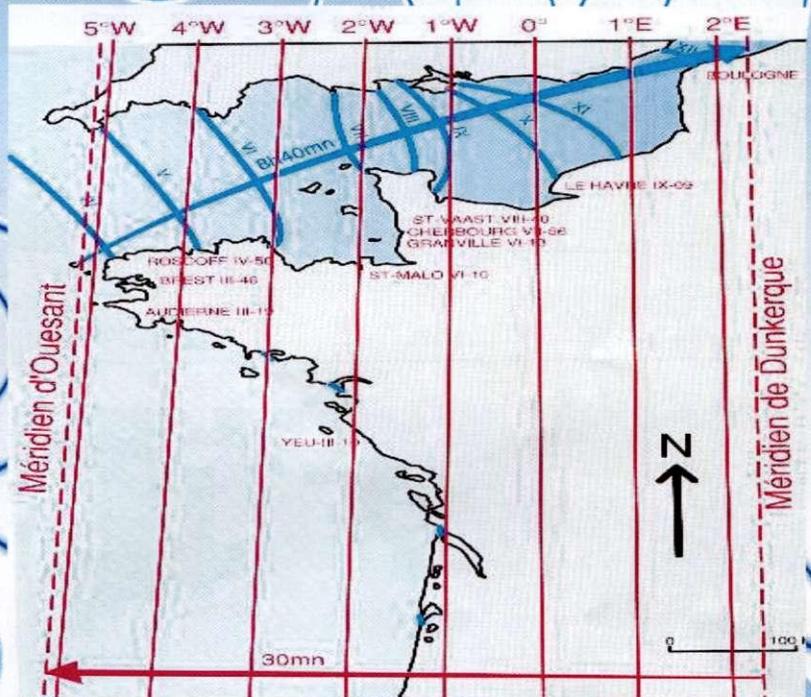
Hauteur d'eau en fonction de l'heure Marée



Propagation de l'onde de marée dans la Manche: 30 minutes de retard entre Ouessant et Dunkerque:



Origine: SHOM



**Location**

**Bateaux**

**Moteur**

90 Bd de la France Libre 29160 CROZON-MORGAT  
 tél./fax 02 98 17 00 18 • portable 06 14 96 74 86

**Morgat**

**Bateaux**

**Services**

90 Bd de la France Libre 29160 CROZON-MORGAT  
 tél./fax 02 98 17 00 18 • portable 06 14 96 74 86

[morgatbateaux@wanadoo.fr](mailto:morgatbateaux@wanadoo.fr)

# SECURITE

Comme chaque année, le retour du « beau » temps nous fait retrouver, avec bonheur, notre "merveilleuse unité". La mise à l'eau se passe bien, et le réarmement nous amène quelques surprises, dates limites du « Bib » et des bouteilles de gonflage des si commodes brassières automatiques, vieillissement de certaines amarres, etc., etc.

En outre, un petit examen de conscience peut être utile sur les souvenirs de l'an dernier, par exemple :

- comment s'était passé mon premier appareillage, et mon premier accostage ?
- chacun avait-il sa brassière à poste dans les sorties avec les enfants ?
- quand a eu lieu la dernière manœuvre "d'homme à la mer" et surtout qui l'a exécutée, le patron ou le mousse ?

Bon, chacun pourra allonger cette liste à sa guise !



## Petite histoire vécue :

Un beau soir d'été, mon épouse me dit :

« F. a besoin d'une veste de quart ! »

« Bon, qu'il se serve ! » Et je n'y pense plus !

Deux heures plus tard : « On devrait aller voir où ils en sont. »

C'est alors que j'apprends que F. et B., vieux amis d'enfance de 40 et quelques années, (et qui en ont fait beaucoup autrefois !!) sont en train de ramener de Morgat à Trégarvan, la Caravelle de B., non pas sur sa remorque par la route mais par la mer et « devraient » en principe être maintenant du côté du Cap de la Chèvre !!

La nuit tombe doucement en cette belle saison, le temps est beau et la Caravelle est superbe sous sa voilure bleue toute neuve.

Ils arriveront à Camaret à « pas d'heure », transis de froid et d'humidité, enchantés de leur coup, et là je constate que leur équipement se compose d'un annuaire des marées recruté à la boulangerie avant de partir, d'un briquet et de deux téléphones mobiles.

Je m'autorise "une légère admonestation", acceptée par deux demi-sourires et le lendemain ils repartiront avec un matériel plus complet, brassières etc. et atteindront Trégarvan sans encombre.

Si j'osais une moralité :

« On est capable de coup pas possible à tout âge ! »  
ou bien

« Lorsque les enfants demandent quelque chose, toujours demander  
POURQUOI ? »

hostelleriedelamer.com  
hostellerie.de.la.mer@wanadoo.fr



**Hostellerie de la Mer**  
Le Fret

29160 CROZON

**Tél. 02.98.27.61.90 - Fax 02.98.27.65.89**

# MECAMAR

## mécanique marine

BAUDOIN - YANMAR - NANNI DIESEL - BUKH - TOHATSU  
SABB DIESEL - VETUS

Le Sillon - CAMARET - 02 98 27 95 29  
Rue A. Colas - BREST - 02 98 43 14 22

# SHOPI

Tout un état d'esprit

Suivez vos envies,  
suivez nos couleurs.  
Venez redécouvrir votre supermarché du centre-ville

**Horaires d'ouvertures en été**

<b>du lundi au samedi</b>	8h30 à 19h30
<b>dimanche</b>	9h00 à 12h30

**Pour les livraisons :**  
domicile, lieux de vacances, bateaux, etc.

- Tél. 02.98.27.06.08 • Fax 02.98.26.10.65
- Mail : shopi.crozon@wanadoo.fr

**7, rue Alsace Lorraine - CROZON**

# ENTREPRISE QUEFFELEC

Peinture, décoration, ravalement  
revêtements de sols et murs



QUEFFELEC Christian  
21 route de ranvédan  
29160 CROZON  
Téléphone : 02 98 27 04 31



## CRÊPERIE DU MENEZ GORRE

OUVERTE TOUS LES JOURS DE L'ANNÉE



86, rue de Poulpatré  
29160 CROZON

☎ 02 98 27 19 66

Terrasse sur jardin aquatique  
Exposition permanente de peintures

## Allianz

**David BROUSTAL**  
Agent Général

Assurances, Placements,  
Retraite, Financement  
Santé, Prévoyance, Plaisance

30, rue Alsace-Lorraine - BP 6  
29160 CROZON  
Tél. 02.98.26.18.25 - Fax 02.98.26.25.31

REVISION RADEAUX DE SURVIE TOUTES MARQUES  
ELECTRONIQUE  
PECHE-PLAISANCE-VETEMENTS-DECO MARINE



**La boutique de la Coopérative Maritime**  
MORGAT - Quai Kador - 02.98.27.29.04 (1<sup>er</sup> avril)  
CAMARET-SUR-MER - 02.98.27.91.03



## DE LA PRESQU'ILE

5 AGENCES A VOTRE SERVICE  
CHANGE, DISTRIBUTEUR  
PLACEMENTS - PRETS

**Renseignez-vous... 0 810 819 230**



# Le sillon, au débouché du Loc'h

par Jean-Jacques KERDREUX et Didier CADIOU

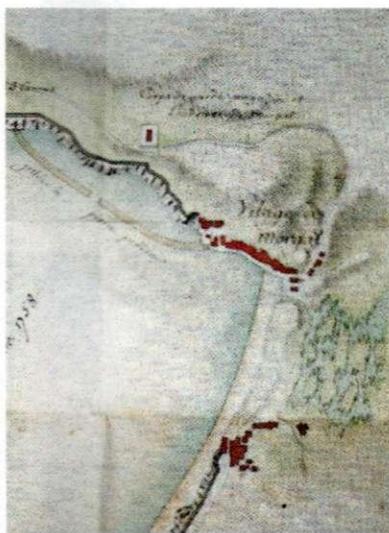


Photo Didier CADIOU

Sur ce plan, datant du 20 octobre 1757, on peut apercevoir le sillon de galets (*ero vili* en breton) se trouvant entre le Loch (*Loc'h* en breton) et la plage. A son extrémité sud, dans le «village de Morgat», se trouve la chapelle Sainte-Marine (bâtiment affecté d'une croix). Au nord, se trouve le village de Toulaloc'h. (Archives municipales de Brest, fonds Langeron, 2 S 9 n° 1).



Seconde partie des années trente. Un lieu de convivialité. S'appuyant sur le canot, un groupe de Morgatois pose pour le photographe. Au premier rang, de gauche à droite : Jos Canevet, Thomas Kerdreux, François Vigouroux, Alain Vigouroux, Jean Vigouroux et Jean Keraudren. Au second plan, de gauche à droite : Pierre Sévellec, Louis Vigouroux (fils d'Alain), Pierre Lespagnol, René Menesguen, trois jeunes Morgatois, puis Henri Quentric, Kermel et Yvon Le Bretton. (Coll. M. et Mme Jean-François Pensart).



Le sillon vu de l'usine Caradec. On remarque successivement le corps de garde de la Douane, le «jeu de boules» et la salle à manger de l'hôtel Hervé. (Coll. ND Phot.)



Autrefois, les canots étaient remisés sur le sillon pendant la mauvaise saison. (Coll. CAP).

# ARGOTS MARITIMES

Sur les galères • Sur les long-courriers • Sur les navires de guerre •  
Dans les écoles de la marine • Sur les navires de commerce • En pêche  
maritime • En navigation de plaisance • Dans les ports maritimes



Dans cette étude, nous examinerons seulement des termes et des expressions argotiques de caractère purement maritime, créés par les marins eux mêmes pour leur usage exclusif.

Ils ne sont pas très abondants; à aucun moment le langage professionnel de la marine ne fut submergé par l'argot, comme le fut, par exemple, celui de l'aviation entre les années 1910 et 1920. Le marin réserve l'argot au parler familier de sa vie quotidienne. Mais, si peu nombreux que soient les vocables marins ésotériques, il n'est pas toujours facile d'en démonter le mécanisme : il s'agit tantôt de mots inventés ou forgés de toutes pièces, tantôt de termes de métier tronqués, altérés, parfois même enlaidis à plaisir.

Il serait difficile de déceler la raison d'être des paronymes *rafiiau* (ou *rafiot*, souvent abrégé *enfiot*) et *rabiau* (ou *rabiot*). Le premier désigne, de manière péjorative, tout navire; le second concerne un avantage supplémentaire de vivres ou de vin, mais

aussi un supplément désavantageux de temps de service « à tirer ».

En revanche, on peut retrouver l'image d'un gargouillement dans le mot *gargouille*, appliqué à la cuisine et surtout connu par son dérivé *gargouillot* (ou *gargouillou*), qui désigne tout membre du personnel des cuisines et offices. Ce sobriquet est assez dédaigneux, et le chef cuisinier n'en est gratifié que s'il n'est pas capable d'apaiser la fringale de l'équipage; dans le cas contraire, il reçoit l'épithète beaucoup plus flatteuse de *coq*. Il n'est pas impossible qu'il y ait quelque parenté entre *gargouillot* et *gouillot* (ou *gouyot*), nom donné au goéland vorace qui se jette sur les déchets de cuisine tombés à l'eau.

On attribue à une onomatopée l'origine des termes *chaffuste* et *chaffustard*, qui désignent la machine et le mécanicien et qu'on rencontre aussi bien dans le langage de la marine marchande

# RESPECTONS LES TAILLES

CNPPM



CONFÉDÉRATION NATIONALE  
DE LA PLAISANCE  
ET DE LA PÊCHE EN MER



Sardine (*Sardina pilchardus*) 11 cm



Hareng (*Clupea harengus*) 20 cm



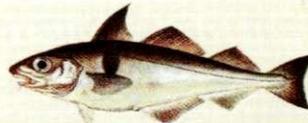
Alose finte (*Alosa fallax*)



Anchois (*Engraulis encrasicolus*) 12 cm



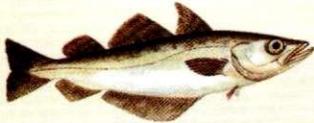
Merlan (*Gadus merlangus*) 27 cm



Eglefin (*Gadus aeglefinus*) 30 cm



Morue cabillaud (*Gadus morhua*) 35 cm



Lieu jaune (*Pollachius pollachius*) 30 cm



Lieu noir (*Pollachius virens*) 35 cm

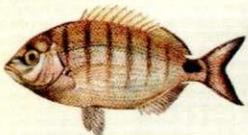


Merlu (*Merluccius merluccius*) 27/30 cm

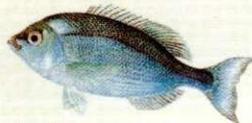


Dorade rose

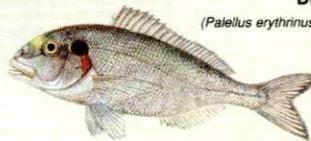
(*Pagellus erythrinus*, *Pagellus bogaraveo*) 25 cm



Sar (*Diplodus sargus*) 23 cm



Dorade grise (*Spondyliosoma cantharus*) 23 cm



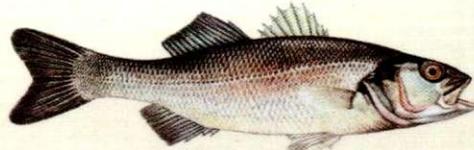
Dorade royale (*Pagrus aurata*) 19 cm



Baliste (*Balistes carolinensis*)



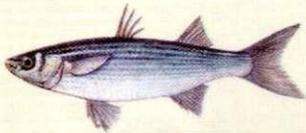
Bar moucheté (*Dicentrarchus punctatus*) 30 cm



Bar (*Dicentrarchus labrax*) 36 cm



Maigre (*Argyrosomus regius*) 45 cm



Mulet muge (*Mugil cephalus/Chelon labrosus*) 20 cm



Chinchard (*Trachurus trachurus*)



Maquereau (*Scomber scombrus*) 20/30 cm



Tacaud (*Trisopterus luscus*)



Flet (*Pleuronectes flesus*) 25 cm



Plie carrelet (*Pleuronectes platessa*) 25 cm



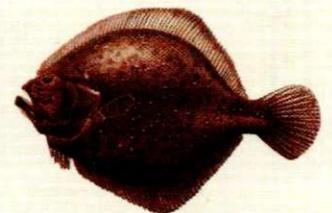
Limande (*Limanda limanda*) 15/23 cm



Barbue (*Scophthalmus rhombus*) 30 cm



Sole commune (*Solea solea*) 24 cm



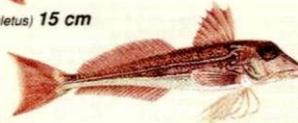
Turbot (*Psetta maxima*) 30 cm



Limande sole (*Microstomus kitt*) 25 cm



Rouget barbet (*Mullus surmuletus*) 15 cm



Rouget grondin (*Trigla gurnardus*)



Roussette (petite) (*Scyllorhinus canicula*)



Congre (*Conger conger*) 58 cm



Lingue julienne (*Molva molva*) 63 cm



Orpie (*Belone belone*) 30 cm



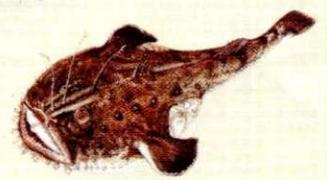
St Pierre (*Zeus faber*)



Vieille (*Labrus bergylta*)



Vive (grande) (*Trachinus draco*)



Baudroie lotte (*Lophius piscatorius*)

# RESPECTONS LES TAILLES



www.fnppsf.fr - www.ffpm.org



Requin taupe bleu mako (*Isurus oxyrinchus*)



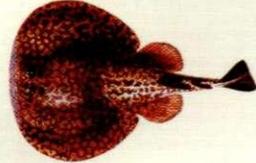
Requin peau bleue (*Prionace glauca*)



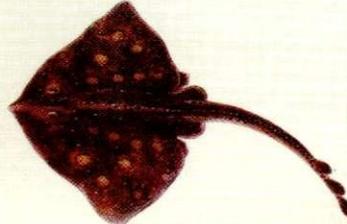
Requin taupe commun (*Lamna nasus*)



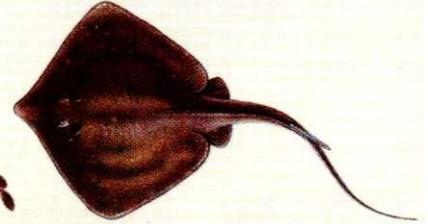
Requin renard (*Alopias vulpinus*)



Raie torpille (*Torpedo marmorata*)



Raie bouclée (*Raja clavata*)



Raie pastenague (*Dasyatis pastinaca*)



Araignée (*Maja squinado*) 12 cm



Tourteau (*Cancer pagurus*) 13/14 cm



Homard (*Homarus gammarus*) 8,7 cm



Crevette bouquet (*Palaemon serratus*) 3 cm



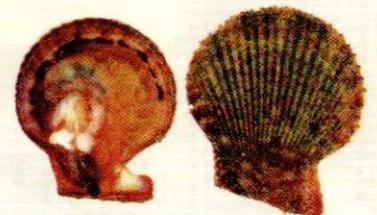
Etrille (*Necora puber*) 5 cm



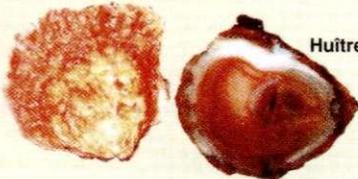
Pouce-pied (*Pollicipes cornucopia*)



Huitre creuse (*Crassostrea gigas*) 30 grs



Pétoncle noir (*Chlamys varia*) 3,5 cm



Huitre plate (*Ostrea edulis*) 5 cm



Ormeau (*Haliotis tuberculata*) 8/9 cm



Moule (*Mytilus edulis*) 4 cm



Bulot (*Buccinum undatum*) 4,5 cm



Bigorneau (*Littorina littorea*)



St Jacques Atlantique (*Pecten maximus*) 10/11 cm



Coque (*Cerastoderma edule*) 3 cm



Palourde d'Europe (*Ruditapes decussatus*) 4 cm



Amande de mer (*Glycymeris glycymeris*)



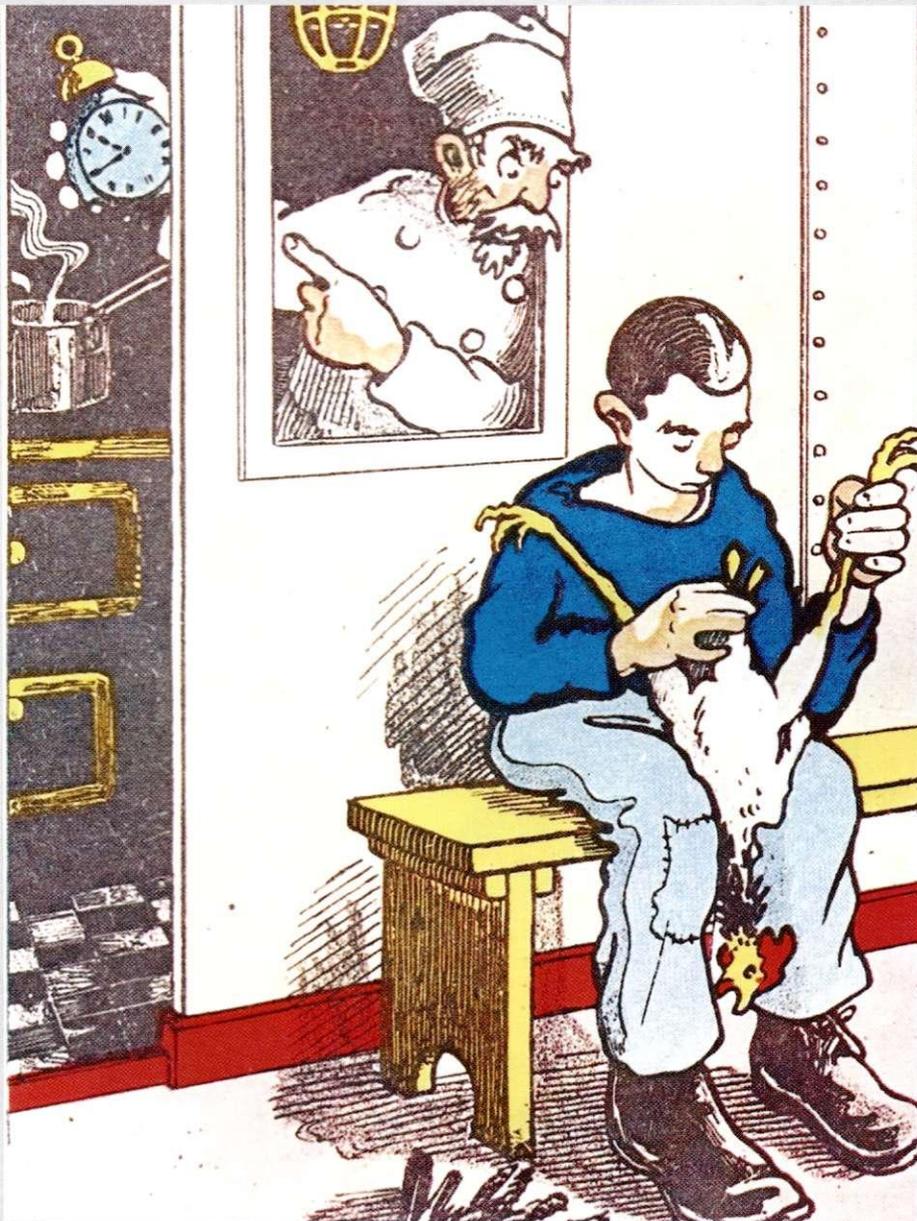
Praire (*Venus verrucosa*) 4 cm

Attention, certaines réglementations locales peuvent être différentes, se renseigner auprès des AFFAIRES MARITIMES du Quartier maritime concerné.  
Cette planche est valable pour le littoral Atlantique, la Manche et la Mer du Nord.

que dans celui de la Marine nationale.

Le terme d'argot maritime le plus populaire - à tel point qu'il a réussi à se faire admettre dans le vocabulaire professionnel - est *bosco*. Sur les navires de guerre, c'est le maître de manœuvre; sur les navires de commerce, le maître d'équipage; dans les deux cas, c'est un personnage pittoresque, sympathique, un *tosse-mer* au puissant organe vocal, un vrai *frère-la-côte* dont on a pu dire qu'« un cœur d'or bat dans sa carène rugueuse ». Un fait est surprenant : alors que les argots des marines britannique et française ont peu de points communs, le terme *bosco* s'apparente de très près à ses équivalents anglais *bo' s'n* et *bos'un*.

A l'inverse des termes du vocabulaire professionnel, les argotismes marins sont rarement d'un usage général; leur emploi se limite presque toujours à une certaine catégorie de marins, considérée soit du point de vue de son activité maritime, soit en fonction de sa place dans la hiérarchie. En dehors des quelques termes adoptés par tous les marins - comme ceux que nous venons d'examiner -, il y a lieu d'étudier les différents argotismes dans le cadre qui leur est propre. Nous commencerons par les plus anciens.



## argot des galères

Les officiers du corps des galères, très imbus de leurs quartiers de noblesse, ne démocratisaient pas leur parler. Mais, dans la chiourme, il en allait tout autrement, car, même lorsque la présence de « religionnaires » vint en relever le niveau social, la plus grande partie des forçats étaient des coupe-jarrets qui ne parlaient

pas un français très pur. Toutefofois, on ne peut certifier qu'en dehors de l'argot de leur milieu ils aient employé un argot méritant la qualification de maritime. Tout au plus peut-on noter que :

- La rame était la *plume mal taillée* .
- Le nettoyage général d'une galère était la *bourrasque*,-
- *L'escale* était une rétribution illégale qu'exigeait l'*argousin* pour retirer les fers d'un galérien;
- *Lafourobe* était un ordre de fouille, de perquisition, de mettre bas les vêtements;
- *Faucher le grand pré* signifiait «ramer en galère ».

## sur les long-courriers

A la lecture des œuvres des marins écrivains qui furent les témoins de l'épopée de la voile capitaines au long cours Georges Aubin, Armand Hayet, Louis Lacroix, tous trois cap-horniers, on peut noter quelques curieux argotismes.

Le gabier se *paumoyait* quand, pour se déplacer à plat ventre sur une vergue, il crochait dans la filière en s'aidant de la paume de ses mains. De même que le soldat de Napoléon « grognait » mais « allait de l'avant », notre gabier *groumait* mais n'en travaillait pas moins. Le capitaine était le *grand mât*. Un officier qui avait passé le cap Horn à la voile devenait un *albatros* s'il l'avait fait en qualité de commandant; sinon, c'était un *malamock*. Le jeune officier chargé de la bassecour était le *lieutenant cage-à-poules*. Et le matelot chevronné, parce qu'il avait mangé beaucoup de fèves au cours de ses longues traversées, était appelé *gourganier* ou *vieille gourgane*.

Le cambusier était le *voleur de rations*, celui qui baptisait le *cambuseum*, le *filait à retour sur trois cabillots*. En revanche, il était populaire les jours où il *délivrait le bouJaron*, petite ration de *tafia* qui *arrachait* quand elle coulait dans le *dalot* ou dans l'*archipompe*. Et le jour où les deux tonnes de pommes de terre embarquées avant le départ étaient consommées, le groumeur mettait le *cap sur les fayots* ou encore se disait *affalé* sous la maudite pointe appelée *cap Fayot*.

## sur les navires de guerre

A bord des bâtiments de la Marine nationale, seul l'enseigne de vaisseau de première classe n'a pas droit à son appellation argotique. L'enseigne de vaisseau de deuxième classe est nommé, assez improprement, *midship*, par abréviation du mot anglais « *midshipman* ». Le lieutenant de vaisseau est le *loufiat*. Lorsque le grade de capitaine de corvette fut rétabli, l'officier qui le portait fut, pendant quelque temps, surnommé *tardigrade*, puis le terme *corvettard* vint s'unir, par la grâce d'un suffixe, à *frégaton*, tandis que *cap' de veau* s'obtient par abréviation de capitaine de vaisseau. L'officier qui commande est le *pacha*. L'officier de manœuvre était autrefois le *capitaine Tempête*. L'officier fusilier est le *colonel*. Et l'aumônier a droit au titre de *monseigneur*.

Bien que tous les officiers de marine soient nécessairement experts en navigation, le terme «navigateur» s'applique plus particulièrement à l'officier chargé de la conduite du navire. Le navigateur a son argot de passerelle. Pour lui, un rocher est un *caillou* qu'il vaut mieux ne pas *caresser*. Il s'efforce d'éviter le *zombi*, erreur d'observation ou de calcul. De jour, il *fusille le soleil* avec son sextant; la nuit, pour identifier les étoiles, il prenait autrefois conseil du navisphère, qu'il appelait irrévèrement *tête de veau*.

## RESTAURANT - PIZZÉRIA

Spécialité de Pierrade



### Della Spiaggia

50 boulevard de la Plage - 29160 Morgat  
02 98 27 27 49

## CAFÉ LE BRETAGNE

BAR-JEUX-RESTAURATION RAPIDE-RESULTATS SPORTIFS

PETITS DÉJEUNERS  
POINT INTERNET  
POINT PHONE  
MINITEL

PLACE DE L'ÉGLISE - Tél. 02 98 27 13 69 Fax. 02 98 27 08 24

## ★ Prat Pneus



PNEUS  
VIDANGE - GÉOMÉTRIE  
FREINS - AMORTISSEURS  
BATTERIES - ÉCHAPPEMENT

★ Route de Chateaulin - Crozon  
Fax 02 98 26 24 95  
Tél. 02 98 27 12 51

★ RÉSEAU EUROPÉEN DES PNEUMATICIENS CONSEIL

## GARAGE BROENNEC RENAULT

Carrosserie - Peinture auto - Mécanique  
Pose accessoires - Pare-brise toutes marques

Rocade Nord - 29160 CROZON  
Tél. 02.98.27.03.11

*Table & Cadeaux*  
*Maroquinerie Bagages*

### Brigitte FABIEN

Place de l'Eglise  
CROZON  
02 98 27 15 73



La nature est notre métier.

- Jardinage
- Motoculture
- Aliment pour vos animaux
- Vêtements

ouvert du lundi au samedi

CROZON - Tél. 02.98.27.10.49



Cave de la Presqu'île

Rue Jules Simon 29160 Crozon  
02 98 27 18 18  
www.mutin.gourmand1@wanadoo.fr

## Saveurs et Marée



Poissons - Fruits de mer - Homards - Crustacés  
Carpaccios - Tartares - Viandes - Pâtes

52 bd de la Plage 29160 Port de Morgat  
02 98 26 23 18

## Dans les écoles de la marine

Les seuls argots maritimes qui revêtirent quelque importance furent des argots d'école. Ils se transmettaient oralement d'une promotion à la suivante; ils n'étaient employés que par les élèves et dans leurs écoles respectives. Ceux-ci, dès leur premier embarquement, s'empresaient de les oublier ou, tout au moins, ne les utilisaient que s'ils rencontraient d'anciens camarades d'école.

## L'argot baille

L'argot de l'Ecole navale remonte au vaisseau *Borda*, qui, dans cet argot, s'appelait *la Baille*.

En 1957, le commandant Roger Coindreau, de l'Académie de marine, publia l'ouvrage *l'Ecole Navale et ses traditions: l'argot baille*. C'est le document écrit le plus complet concernant ce parler original et pittoresque, « beaucoup plus éloigné du vocabulaire des potaches que celui des autres grandes écoles ». On y trouve un grand nombre de vocables particuliers, issus de l'imagination et de la fantaisie des *bordaches*: des onomatopées comme *boum* pour l'artillerie, *touloulou* pour désigner une jeune fille froufroutante; des abréviations comme *fana* pour fanatique, *astro* pour astronomie, *quette* pour casquette; des corruptions de mots courants comme *astrasse*, ou *strasse*, pour désigner la toute-puissante administration, *stropiat* pour « trou-pier » de l'armée de terre. Naturellement, les principaux personnages de l'état-major

*Ce castor est dû au crayon de l'élève ingénieur hydrographe Rollet de l'Isle, embarqué sur la frégate Flore (1881.)*

commandant Coindreau donne la définition de ces différents termes, ce qui permet au profane de comprendre l'attitude du *fistot fana*, *affalé par un ramord zébral*, mais plein de respect pour son *ancien shipal* qui porte *fauberts* et qui, galamment, *fait quette* à la *basique touloulou*.

L'argot *baille* est le seul argot maritime dont on rencontre aujourd'hui de nombreuses survivances.



## L'argot des castors

Il exista également un argot de l'Ecole des mousses, *l'argot castor*.

Comme tous les adolescents soumis au régime de la pension, les petits mousses, les *castors*, appréciaient le jeu défendu de fumer en cachette; cette opération, qu'ils appelaient *tirer sur la bille*, avait pour théâtre la *poulaine non consignée*. La plupart d'entre eux étant impécunieux, ils faisaient circuler, de bouche en bouche, une cigarette dont chacun avait le droit d'aspirer trois *goulées*. Ils faisaient sentir leur nette prédominance numérique bretonne en considérant tout mousse non originaire du « duché » comme un Parisien et en le qualifiant du nom de *pantruche*.

D'autres termes restent sans explication : le quart de café du matin, le « jus » du matelot, était le *moglon*; les pommes de terre soigneusement pelées étaient les *pansecs*, le pain était la *bizure*, dont on taillait les parts dans une *boule de six*. En marge de l'argot *castor*, signalons que, dans une autre école de très jeunes marins, l'Ecole des apprentis mécaniciens, les élèves s'étaient donné le nom d'*arpètes*.



*Voici bordache et touloulou, une illustration du commandant Luc-Marie Bayle, tirée de l'ouvrage l'Argot baille.*

n'étaient pas oubliés: le commandant était le *pape*, le commandant en second la *veuve*, le professeur d'astronomie était le *techtard*, celui de manœuvre le *boulinard*, celui de navigation le *shipard*. L'aumônier, officiellement appelé « l'abbé », devenait le *boût*, abréviation de tréma de « marabout ». Et le maître à danser, quand il existait, était l'*académicien*. Le professeur d'aéronautique était *Icare*.

Dans la première partie de son ouvrage, le

## Sur les navires de commerce

La marine marchande et la marine de guerre ont en commun beaucoup de termes argotiques, qui ont quelquefois (comme *bosco*) une différence sémantique. Cependant, un certain nombre d'argotismes marins sont particuliers aux navires de commerce. C'est le cas de *postal*, nom du matelot délégué par ses camarades pour la tenue et la propreté du poste servant de réfectoire. C'est aussi celui de *bipède*, surnom du lieutenant, et de *zef*, qui désigne un élève officier de la machine.

Sur les premiers paquebots, l'homme qui faisait la veille dans le « nid de pie », ou « homme de vigie », était le *vigilant* sur les derniers paquebots, le mot *cabince* désigne une cabine.

A l'époque des émigrants, on appelait *mâchoirons* (ou *mâchoirans*) les passagers affamés dont la seule préoccupation à bord concernait le fonctionnement de leurs mâchoires; on les comparait ainsi à ces poissons tropicaux qui se jettent avec voracité sur les détritiques de toute nature dont se délestent les navires.

A bord d'un cargo, nous avons entendu qualifier le quart de nuit de zéro à quatre heures de *quart du cimetière*, expression qui nous semble être d'inspiration britannique.

## Pêches maritimes

Le parler des marins pêcheurs, de caractère plus régional que national, abonde en expressions patoisantes, mais comporte assez peu de termes d'argot. Le verbe *grelinguer* était employé par les terre-neuvas dans le sens « trembler de froid », alors que l'image maritime courante est *ralinguer*. Le *gogo* est le foie de la morue et le *gogotier* le marin chargé d'en extraire l'huile. Si un pêcheur est poursuivi par la mauvaise chance, c'est qu'il a été baptisé *d'eau de morue*. Et les trois lignes que les thoniers de la voile filaient à l'arrière s'appelaient le *bonhomme*, la *bonnefemme* et le *rikiki*.

## Navigation de plaisance

A son tour, la navigation de plaisance a créé ses propres argotismes. Ainsi :

- L'abréviation *spi*, apocope de *spinnaker*;
- Les analogies *baignoire* pour cockpit, *garde-robe* pour l'ensemble de la voilure, *saut de puce* pour une petite traversée côtière, de port à port;
- Le verbe *dessaler* dans le sens de chavirer;
- Le nom *pointu*, adopté sous l'influence méridionale, pour désigner tout bateau de plaisance;
- L'image du *linge au sec* quand les voiles fassaient.

La *tortue* est un sac à voiles de forme plate. L'ancre est parfois appelée familièrement la *pioche*. Et l'équipier peu actif et peu coopératif est qualifié de *passager* ou *d'estivant*.

## Dans les ports maritimes

Dans les ports de guerre de l'Atlantique, un marin de la direction du port, un « D. P. », était jadis appelé un *vétéran*, quel que fût son âge. Il reçoit aujourd'hui, on ne sait pourquoi, le surnom de *margat*, qui ne semble, en aucune façon, lui plaire. Dans les ports de commerce, un homme qui s'occupe de la manutention, sans être à proprement parler un docker, est un *carabo*.

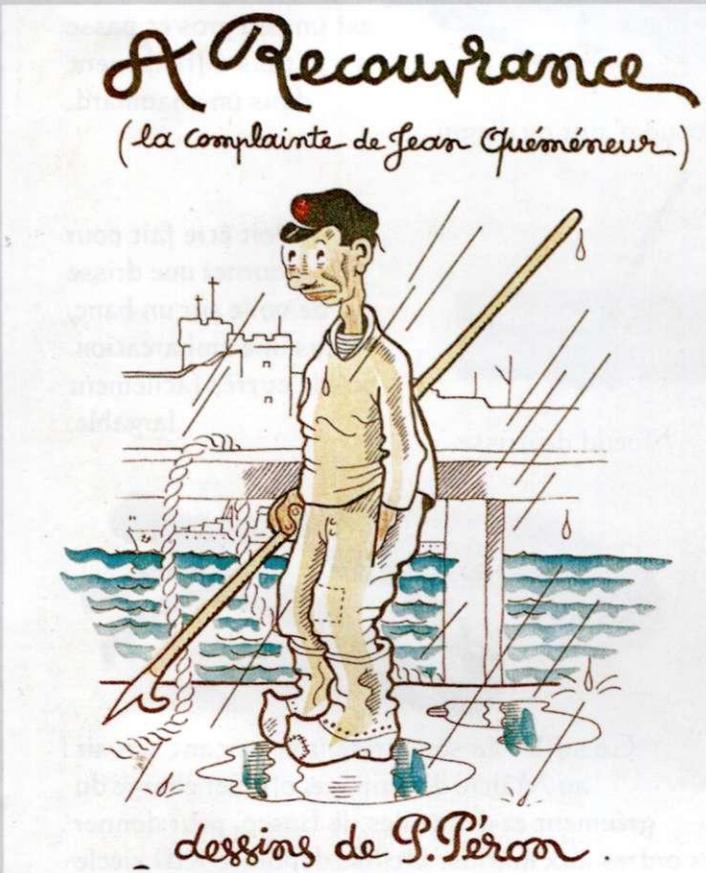
## Météorologie maritime

La météorologie a également ses termes d'argot : ses *moutons*, ses *baleines*, ses *paquets de mer* ... Le navire malchanceux entre dans l'*ouate*, navigue dans la *brumasse*, la *crasse* ou la *mouscaille*; quand il en sort, c'est pour rencontrer une *brise carabinée*, essayer un *coup de tabac*, voire un *coup de piaule*. Et les cirrus sont les *barbes de chat*.

CAPITAINE DE VAISSEAU PIERRE SIZAIRE de l'Académie de marine

### Bibliographie.

ROGER COINDREAU, *l'Argot baille*, Editions PercevalOzanne, Paris 1957.  
GASTON ENSAULT, *Dictionnaire historique des argots français*, Larousse, Paris 1965.  
PIERRE GUIRAUD, *l'Argot*, P.U.F., Paris 1958.  
*Histoire de l'Ecole navale par un ancien officier*, Quantin (Compagnie générale d'éditions et d'impressions), Paris 1889



Le peintre de la marine Pierre Péron représente ici le vétérans Jean Quéménéur, héros de la fameuse complainte bres-toise A Recouvrance.

# Matelotage : les Noeuds.

Tour mort et deux demi-clefs.



Dormant sur point fixe, bittes ou boucles. Noeud de dormant provisoire. Très solide et facile à défaire.

Demi-clefs à capeler.



Frapper un cordage sur un espar. Dormant solide, à condition que les deux bouts travaillent ensemble.

Tourner un cordage sur un taquet.

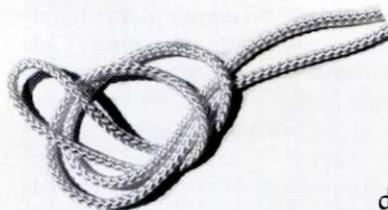


Faire un tour franc et des tours en huit. Terminer par un demi-clef renversée sur une oreille si on ne doit pas garder le bout en main.

Noeud de tré sillon.

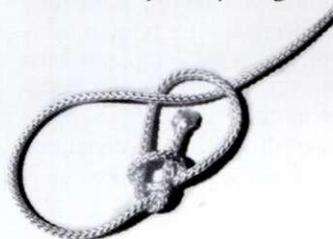


Sorte de noeud de bec d'oiseau dans lequel on engage un martyr pour souquer une manoeuvre.



Noeud de plein poing.

Sert à supprimer momentanément la mauvaise partie d'un cordage. Solide mais difficile à défaire quand il a forcé.



Noeud de laquis coulant.

Sert à repêcher un espar le long du bord.



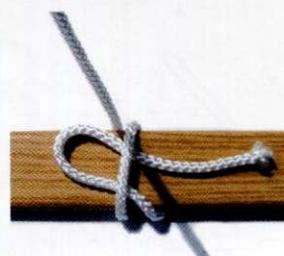
Noeud de bec d'oiseau.

Sert pour un largage rapide ou un largage à distance.



Noeud d'ajut ou d'agui.

Faire ajut avec deux gros filins. Ce noeud est un peu gros et passe parfois difficilement dans un chaumard.



Noeud de drisse.

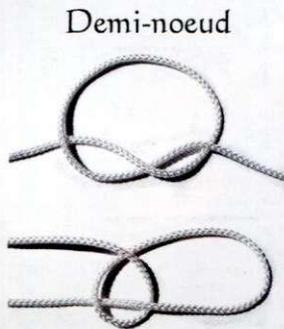
Doit être fait pour tourner une drisse de voile sur un banc, dans une embarcation. Solide et très facilement largable.



Ce sifflet au son strident et perçant servait au Maître d'équipage, officier chargé du gréement et des voiles, le Bosco, pour donner ses ordres aux marins. Utilisé depuis le XIII siècle au cours des croisades, il était souvent personnalisé par une gravure sur la "quille" (partie plate sur le "canon"), par une chaînette ou un fil tressé.

# Matelotage : les Noeuds.

C'est une simple demi-clef faite au bout d'un cordage pour le tenir sur une boucle quand il n'a pas à forcer.



Demi-noeud

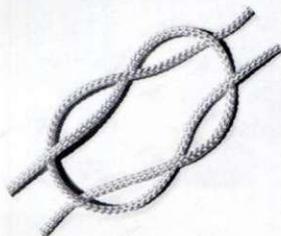
Demi-clef

Faire ajut.  
Réunir deux cordages de même grosseur. Ce noeud ne glisse pas s'il est bien souqué. Il est difficile à défaire s'il a forcé.



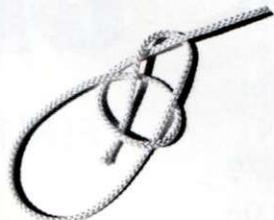
Noeud plat

Faire ajut.  
Ris d'une voile. Ce noeud n'est pas sur et glisse assez facilement.



Noeud de vache

Former rapidement et provisoirement un oeil à l'extrémité d'un cordage en remplacement d'un oeil épissé. Très solide et facile à défaire.

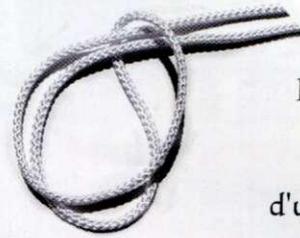


Noeud de chaise simple.

Hisser un homme pour un travail dans la mâture. Si le cordage passe dans une poulie la main de l'homme est protégée des réas par le noeud de la partie supérieure.

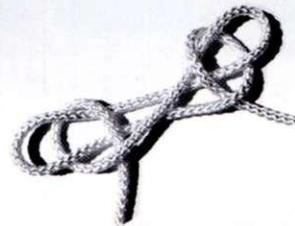


Noeud de chaise double.



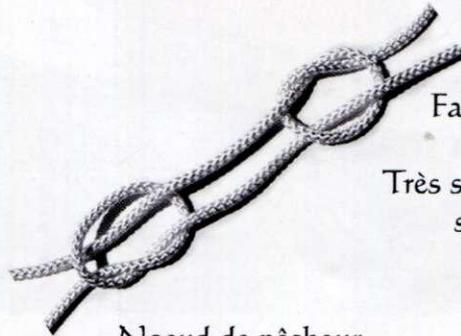
Demi-clefs renversées.

Dormant sur un espar. Elinguer une barrique. Se fait avec le double d'un cordage. Très solide et ne glisse pas.



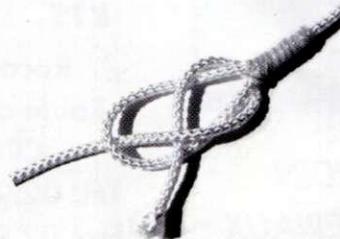
Noeud de jambe de chien.

Sert à raccourcir un cordage.



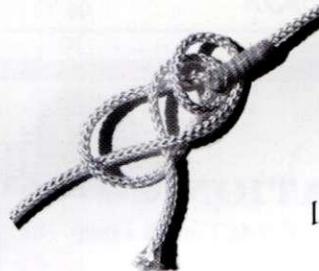
Noeud de pêcheur.

Faire ajut entre deux petits cordages. Très solide mais ne peut se faire que sur des petits cordages.



Noeud d'écoute simple.

Faire ajut ou dormant sur cordage ou objet terminé par un oeil. Comme ajut passe facilement dans un chaumard. Sert à frapper un pavillon sur une drisse.



Noeud d'écoute double.

Faire ajut ou dormant sur un cordage ou objet terminé par un oeil. Plus solide que le noeud plat et plus facile à larguer s'il est fait double.





## SNSM Chiffres clés

### Un bilan éloquent pour l'année 2008 :

8 719 personnes secourues  
 605 d'une mort certaine  
 3 238 bateaux, planches, kites-surfs en difficulté assistés  
 plus de 55% des interventions de sauvetage en France métropolitaine  
 (80% en-dehors des heures ouvrables),  
 65% des interventions sont réalisées au profit des plaisanciers

### La SNSM, c'est près de 7000 personnes avec :

4 100 Sauveteurs embarqués bénévoles dédiés au sauvetage au large,  
 1 200 bénévoles assurent l'encadrement des stations, l'encadrement  
 et les formateurs des Nageurs-Sauveteurs dans les Centres de Formation,  
 1 300 Nageurs-Sauveteurs volontaires détachés l'été pour assurer  
 la sécurité des plages,

### La présence sur le territoire :

223 stations de sauvetage qui constituent un maillage serré tout le long des côtes de France et dans les Dom-Tom,  
 30 centres de formation répartis sur tout le territoire,  
 257 plages sont surveillées par les Nageurs-Sauveteurs

**Budget :** 18,8 M € pour le budget 2008. Les Sauveteurs consacrent 75 % de leur budget à la mission.

(les vedettes de la SNSM lors de la journée sécurité 2009 à MORGAT)



## Le bilan opérationnel des Sauveteurs en Mer en 2009

### Moins d'interventions au large...

Le constat est clair. Les sauveteurs embarqués sont intervenus moins souvent en 2009 que lors des deux années précédentes :

Moyenne en 2007 et 2008 : 4067

En 2009 : 3261 (- 20%)

Il en est de même du nombre de personnes secourues :

Moyenne en 2007 et 2008 : 6827

En 2009 : 6206 (- 9%)

Nous n'avons pas à ce jour d'éléments objectifs d'analyse expliquant cette évolution qui est également observée par les CROSS. Tout au plus peut-on avancer une mauvaise météo estivale qui a incité les plaisanciers à rester au port, et les effets d'une crise économique durement ressentie chez les loueurs de bateaux.

# Weldom

**BRICOLAGE - JARDIN**  
**DECORATION - MATERIAUX**  
**PETIT ACCASTILLAGE**  
**VISSERIE**  
**BOULONNERIE INOX**

## Ets. FABIEN

Rocade Nord  
 Route de Camaret  
 CROZON  
 Tél. 02.98.27.19.79  
 Fax 02.98.27.20.06

Horaires d'ouverture :  
 tous les jours  
 du lundi au samedi  
 de 9h à 12h et de 14h à 19h

# GITEM

• ELECTROMENAGER

- TV
- HI-FI
- VIDEO

**BOULANGERIE**  
**PÂTISSERIE**  
**CAVE ALIMENTATION**



Ouvert (hors saison) de 8h00 à 12h30 & de 15h30 à 19h00  
 Fermé le Mercredi

**Chez Michel et Gwénaëlle LE MOUËL**

**10 Quai Kador**

**29160 MORGAT**

**Tél: 02 98 27 19 57**

# La Bolée

## Crêperie

**OUVERT TOUTE L'ANNEE**

Salle à l'étage  
 vue panoramique

48 bd de la Plage  
 29160 Morgat, Crozon  
 02 98 17 06 56



# Statistiques de fréquentation Du port de MORCAT

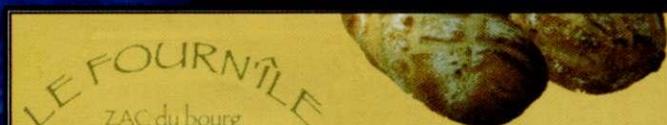
	DUREE (nuitées)	CA TTC	CA HT
PASSAGE* JUILLET 03	521	6945,83	5807,55
PASSAGE* JUILLET 04	665	68834,22	7386,47
PASSAGE* JUILLET 05	522	7713,70	6449,68
PASSAGE* JUILLET 06	717	9744,59	8147,77
PASSAGE* JUILLET 07	481	6884,96	5756,54
PASSAGE* JUILLET 08	679	9427,58	7882,69
PASSAGE* JUILLET 09	598	NC	NC
PASSAGE* AOUT 03	689	9190,20	7684,11
PASSAGE* AOUT 04	575	7900,26	6605,57
PASSAGE* AOUT 05	613	8592,30	7184,40
PASSAGE* AOUT 06	809	10474,88	8758,36
PASSAGE* AOUT 07	4709	9605,93	8031,54
PASSAGE* AOUT 08	513	7211,66	6030,02
PASSAGE* AOUT 09	598	NC	NC
SAISONNIER** 03	2708	19661,11	16439,06
SAISONNIER** 04	2265	17502,04	14633,81
SAISONNIER** 05	2625	19669,67	19446,25
SAISONNIER** 06	4718	31348,51	26211,12
SAISONNIER** 07	4395	29871,89	24976,45
SAISONNIER** 08	4259	26892,67	26030,02
SAISONNIER** 09	4895	NC	NC
PASSAGE+SAISON 03	3918	35797,14	29930,72
PASSAGE+SAISON 04	3505	34236,52	28625,85
PASSAGE+SAISON 05	3780	35975,67	30080,33
PASSAGE+SAISON 06	6244	51567,98	43117,24
PASSAGE+SAISON 07	5585	46362,78	38764,53
PASSAGE+SAISON 08	5451	49802,83	40805,38
PASSAGE+SAISON 09	6114	NC	NC

\* durée <= 6 nuits

\*\* durée >= 7 nuits

**LE FOURNÎLE**  
ZAC du bourg  
29160 Crozon  
06.32.51.51.39  
Boulangerie artisanale

Pains cuits au four à bois  
Utilisation exclusive de farine  
issue de l'agriculture biologique




CAFÉ - BRASSERIE  
RESTAURANT

**LES FLOTS**



Tel. 02 98 27 01 96 - Fax 02 98 27 28 04

PRESQU'ÎLE DE CROZON  
MORCAT

# Poêlée de Saint-Jacques aux amandes et sa fondue de poireaux

Ingrédients pour 4 personnes

- 16 belles noix de Saint-Jacques
- 20 gr de beurre demi-sel
- 1 gousse d'ail (réduite en purée)
- 20 cl de crème fraîche
- 6 cl de pommeau de Bretagne ou de Lambic
- 40 gr d'amandes effilées et grillées
- persil (pour la décoration de votre assiette)



• Faire rissoler les noix de Saint-Jacques dans une poêle avec le beurre quelques minutes pour une coloration légère des deux côtés de la noix.

• Déglacer au pommeau de Bretagne, ajouter l'ail, la crème, saler poivrer. Laisser réduire le temps d'obtenir une noix savoureuse.

• Dresser les poireaux au cœur de l'assiette, puis présenter les noix de Saint-Jacques autour de la fondue de poireaux, parsemer les amandes sur les noix, mettre le persil en décoration

Bon appétit

## Fondue de poireaux

- 3 beaux poireaux
- 30 gr de beurre demi-sel
- 15 cl de crème fraîche

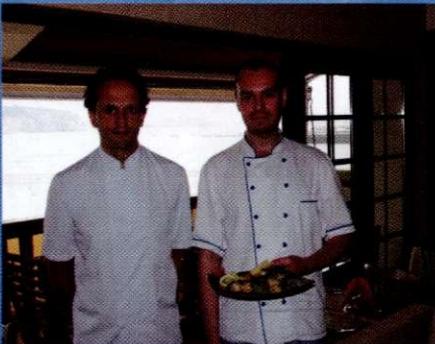
• Emincer finement les poireaux.

• Faire fondre le beurre dans une casserole.

• Faire revenir les poireaux, ajouter la crème, saler poivrer.

Recette du Chef Georges DEBRANDT  
et de son cuisinier Nicolas QUERE

## La Flambée



# **La Flambée**

**Crêperie - Pizzeria**  
**Moules Frites**

**Tél. 02.98.27.12.24**  
**22, 24 quai Kador - Morgat**

**vision plus** **RAULT et Fils**  
OPTICIENS

Nouvel espace de vente  
Place de l'Eglise - CROZON

Tél. 02.98.27.09.88

Forfait solaire à la vue à partir de 39 €

## VOILIERIES - GRÉEMENTS



2 Établissements  
1, rue Alain Colas  
29200 BREST  
02 98 80 28 32

Quai Téphany  
29570 CAMARET  
02 98 27 80 31



## Presqu'île Contrôle

Banc tous 4x4 (Argol)

Crozon 02.98.27.29.90

Argol 02.98.27.34.87



**DEKRA**

CONTRÔLE  
TECHNIQUE  
AUTOMOBILE



Grand choix de whiskies  
Coreff à la pression (bière bretonne)  
Téléphone 02 98 27 04 02  
internet Le-Relais-Des-Pêcheurs@wanadoo.fr

**Crédit Mutuel**  
LA banque à qui parler

16, rue Charles Lévenez  
CROZON  
Tél. 02 98 27 06 25  
Bureaux à Camaret

**BERRA M S**  
MARINE SERVICE

Confection :

Amarres - Haubans  
Bâches - Tauds ...

Fourniture :

Chaines - Accastillage  
Cordages - Gréements ...

46, rue Amiral Troude  
Port de Commerce  
29200 BREST

Tél 02 98 44 44 91  
Fax 02 98 44 55 51

Optic 2000

**titane**  
99€ LA MONTURE  
ULTRA LÉGÈRE

Avec Leticia Hallyday  
Optic 2000 soutient l'unicaf

Tifenn  
PETIOT

31, Rue  
Alsace  
Lorraine

29160  
CROZON



VOTRE CONCESSIONNAIRE BENETEAU FINISTERE NORD.

Port du Moulin Blanc  
29200 Brest  
02 98 02 60 07  
rolland-yachting@orange.fr



GAMME MOTEUR



GAMME VOILE

NAVIGUEZ CET ETE

	Bateau + Moteur*	Pack prêt à naviguer**
FLYER 500 OPEN	12 990€	15 685€
FLYER 550 OPEN	18 900€	21 632€
FLYER 650 OPEN	26 900€	29 667€

\*Offre valable sur bateau en stock

\*\* pack prêt à naviguer : bateau, moteur, armement côtier 6 personnes, pack mouillage, finition dynamic, transport, réparation, prise en main.



[www.brest-brokerage.com](http://www.brest-brokerage.com)



Votre partenaire  
pour vos projets d'  
ACHAT/VENTE  
de votre bateau.



Partenaire de BENETEAU Brest et Plougasnou.  
Atelier / Possibilité de stockage / Possibilité de place de port

**BREST BROKERAGE YACHTING** Port du Moulin Blanc 29200 Brest  
TEL : 02 98 02 02 07 PORTABLE : 06 42 48 42 53

CM

CAMARET

MORGAT

YACHT SERVICE



CHANTIER NAVAL :

- ✓ Rénovation, entretien bateaux bois & plastique
- ✓ Atelier mécanique HB & IB
- ✓ Relooking bateaux intérieur & extérieur
- ✓ Grande capacité d'hivernage couvert
- ✓ Vente bateaux neufs et occasions

Partenaire de Rolland Yachting sur la Presqu'île  
MORGAT – CAMARET - ROSCANVEL

MORGAT - 88, bd de la F. Libre - 02 98 27 02 19 CAMARET - Quai Téphany - 02 98 27 82 74